

Za korisnika

Uputstvo za upotrebu



ecoCOMPACT, auroCOMPACT

Kotao za grejanje na gas sa kondenzacionom tehnikom

RS, BAsr, KOsr, MEsr

Izdavač/proizvođač
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Sadržaj

Sadržaj

1 Bezbednost	3	6 Dodatne funkcije	16
1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje.....	3	6.1 Funkcije u meniju.....	16
1.2 Opšte sigurnosne napomene.....	3	6.2 Podešavanje jezika.....	17
1.3 Namenska upotreba uređaja	6	7 Nega i održavanje	17
2 Napomene o dokumentaciji	8	7.1 Sklapanje ugovora o održavanju	17
2.1 Pridržavanje prpratne važeće dokumentacije.....	8	7.2 Nega proizvoda.....	17
2.2 Čuvanje dokumentacije	8	7.3 Provera voda za odvod kondenzata i odvodnog levka	18
2.3 Oblast važenja uputstava	8	8 Puštanje van pogona	18
3 Opis proizvoda	8	8.1 Konačno stavljanje van pogona proizvoda	18
3.1 CE-oznaka	8	9 Reciklaža i odlaganje otpada	18
3.2 Serijski broj	8	9.1 Odlaganje pakovanja	18
3.3 Otvaranje prednje zaklopke	8	9.2 Odlaganje proizvoda i dodatne opreme.....	18
3.4 Struktura uređaja	9	10 Garancija i servisna služba za korisnike	18
3.5 Pregled komandnih elemenata	10	10.1 Garancija	18
3.6 Opis displeja	10	10.2 Služba za korisnike.....	18
3.7 Opis funkcije tastera	11	Dodatak	20
3.8 Komandni nivoi	11	A Pregled strukture menija	20
4 Režim rada.....	11	B Detekcija i otklanjanje smetnji	21
4.1 Zahtevi u pogledu mesta postavljanja	11	C Kratko uputstvo za upotrebu	22
4.2 Puštanje proizvoda u režim rada.....	12	Spisak ključnih reči.....	23
4.3 Podešavanje temperature polaznog voda grejanja.....	14		
4.4 Podešavanje temperature tople vode	14		
4.5 Isključivanje funkcija proizvoda	14		
4.6 Zaštita postrojenja za grejanje od smrzavanja	15		
4.7 Očitavanje poruka o održavanju	16		
5 Otklanjanje smetnji.....	16		
5.1 Očitavanje poruka u greškama	16		
5.2 Detekcija i otklanjanje smetnje	16		
5.3 Otklanjanje smetnje pri paljenju	16		

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozoravajućih napomena prema vrsti radnje
Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših povreda



Pažnja!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Opšte sigurnosne napomene

1.2.1 Instalacija samo od strane servisera

Oblast važenja: Srbija

Instalaciju, inspekciju, održavanje i servisiranje proizvoda kao i podešavanje gasa sme da vrši samo instalater.

1.2.2 Opasnost zbog pogrešnog rukovanja

Pogrešnim rukovanjem mogu nastati nepredvidljive opasne situacije.

- ▶ Pažljivo pročitajte ovo uputstvo.
- ▶ Kod svih aktivnosti prilikom rukovanja proizvodom vodite računa o opštim sigurnosnim napomenama i upozoravajućim napomenama.
- ▶ Prilikom rukovanja proizvodom vodite računa o svim važećim propisima.

1.2.3 Opasnost po život zbog gasa koji se ispušta

Oblast važenja: Srbija

U slučaju mirisa gasa u zgradama:

- ▶ Izbegavajte prostorije sa mirisom gasa.

1 Bezbednost

- ▶ Ako je moguće, širom otvorite vrata i prozore i pobrinite se za promaju.
- ▶ Izbegavajte otvoreni plamen (npr. upaljač, šibica).
- ▶ Nemojte da pušite.
- ▶ Nemojte aktivirati električne prekidače, mrežne utikače, zvana, telefone i druge komunikacione uređaje u zgradi.
- ▶ Zatvorite uređaj za blokiranje merača gasa ili glavni uređaj za blokiranje.
- ▶ Ako je moguće, zatvorite zaporni ventil za gas na proizvodu.
- ▶ Upozorite stanare pozivanjem ili kucanjem.
- ▶ Bez odlaganja napustite zgradu i sprečite da u nju uđe treće lice.
- ▶ Alarmirajte policiju i vatrogasce čim budete van zgrade.
- ▶ Obavestite interventnu službu preduzeća za snabdevanje gasom sa telefonskog priključka van zgrade.

1.2.4 Opasnost po život zbog blokiranih ili nezaptivenih putanja dimnog gasa

Usled grešaka pri instalaciji, oštećenja, manipulacije, nedozvoljenog mesta postavljanja i sl. može doći do ispuštanja dimnog gasa i do trovanja.

- ▶ Nemojte vršiti izmene na celokupnom postrojenju za dimni gas.

U slučaju mirisa dimnog gasa u zgradama:

- ▶ Širom otvorite sva pristupačna vrata i prozore obezbedite promaju.
- ▶ Isključite proizvod.
- ▶ Obavestite ovlašćeni servis.

1.2.5 Opasnost po život zbog eksplozivnih i zapaljivih materijala

- ▶ Nemojte da upotrebljavate ili skladištite eksplozivne ili zapaljive materijale (npr. benzin, papir, boje) u prostoriji za postavku proizvoda.

1.2.6 Opasnost po život zbog nedostajućih sigurnosnih uređaja

Nedostatak sigurnosnih uređaja (npr. sigurnosnog ventila, ekspanzionog suda) može da dovede do opekotina i drugih povreda opasnih po život, npr. usled eksplozija.

- ▶ Neka Vam instalater objasni funkciju i položaj sigurnosnih uređaja.

1.2.7 Opasnost od oparenja toplom vodom

Na mestima uzimanja tople vode postoji opasnost od opa-

renja, ako temperatura vode iznosi više od 60 °C. Mala deca i stariji ljudi su u opasnosti već i na nižim temperaturama.

- ▶ Odaberite adekvatnu zadatu temperaturu.

1.2.8 Promene u okruženju proizvoda

Usled promena u okruženju proizvoda mogu nastati opasnosti po zdravlje i život korisnika ili trećih lica, odn. može doći do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

- ▶ Ni u kom slučaju nemojte stavljati sigurnosne uređaje van pogona.
- ▶ Nemojte da prepodešavate sigurnosne uređaje.
- ▶ Nemojte da uništavate niti uklanjate plombe komponentata. Samo ovlašćeni instalateri i fabrička služba za korisnike su ovlašćeni za vršenje izmena na plombiranim komponentama.
- ▶ Nemojte da preduzimate nikakve promene:
 - na proizvodu
 - na vodovima za dovod gasa, vazduha, vode i struje
 - na celokupnom postrojenju za dimni gas
 - na celokupnom sistemu za odvod kondenzata
 - na sigurnosnom ventilu

- na odvodnim cevima
- na zadatim konstrukcionim okolnostima, koje mogu da imaju uticaj na sigurnost u radu proizvoda

1.2.9 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Uverite se da postrojenje za grejanje u slučaju mraza u svakom slučaju ostane u režimu rada i da su sve prostorijske odgovarajuće temperirane.
- ▶ Ako niste obezbedili postrojenje za slučaj mraza, onda ostavite instalatera da isprazni postrojenje za grejanje.

1.2.10 Oštećenja usled korozije zbog hemijski opterećenog vazduha za sagorevanje i vazduha u prostoriji

Sprejevi, razređivači, sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, boje, lepkovi, jedinjenja amonijaka, prašine i sl. u nepovoljnim uslovima mogu da dovedu do korozije na proizvodu i u vodu za vazduh/dimni gas.

- ▶ Nemojte kristiti niti skladištiti sprejeve, razređivače, sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, boje, lepkove i sl. u okolini proizvoda.

1 Bezbednost

- ▶ Ako želite da koistite vaš proizvod u komercijalnom području, npr. u frizerskim salonima, radionicama za lakiranje i stolarske radove ili u firmama za čišćenje, izaberite zasebno prostoriju za postavljanje, u kojoj je obezbeđen dovod vazduha za sagoravanje koji je tehnički oslobođen hemijskih supstanci.

1.2.11 Opasnost od povrede i rizik od materijalne štete zbog nestručnog ili neizvršenog održavanja i popravke

- ▶ Nemojte nikada sami da pokušavate da sprovedite radove na održavanju ili popravke na Vašem proizvodu.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.

1.3 Namenska upotreba uređaja

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i naviše kao i lica sa smanjenim psihičkim,

senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su vezano za sigurnu upotrebu proizvoda podučeni i razumeju opasnosti koje iz toga mogu da nastanu. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Proizvod je predviđen kao proizvođač toplote za zatvorene instalacije centralnog grejanja i za pripremu tople vode.

Namenska upotreba obuhvata:

- pridržavanje priloženih uputstava za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenata sistema
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom.

Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Upotreba proizvoda u vozilima, kao npr. u mobilnim domovima ili kamp prikolicama, smatra se nenamenskom.



Vozilima se ne smatraju jedinice koje su instalirane trajno i na određenom mestu i koje nemaju točkove (tzv. instalacija vezana za mesto).



2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje priručne važne dokumentacije

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće uređaje:

Tipovi proizvoda i brojevi artikala

Oblast važenja: Srbija

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Kosovo

ILI Crna Gora

VSC 206/4-5 90	0010014583
VSC 266/4-5 200	0010015453
VSC 306/4-5 150	0010014713
VSC S 306/4-5 190	0010014662

Broj artikla uređaja naći ćete na pločici sa tipom .

3 Opis proizvoda

3.1 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa tipskom pločicom, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

3.2 Serijski broj

Serijski broj se nalazi iza pločice ispod korisničkog interfejsa. On je takođe naveden na pločici sa tipom.

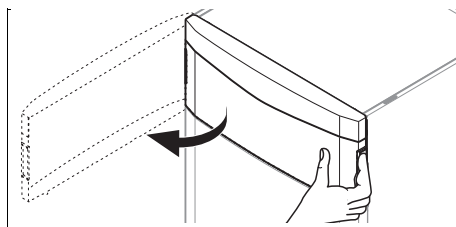


Napomena

Možete da prikazete serijski broj i na displeju proizvoda (vidi uputstvo za upotrebu).

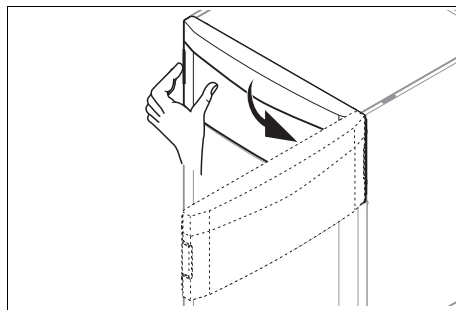
3.3 Otvaranje prednje zaklopke

Otvoravanje prednje klapne sa desne strane



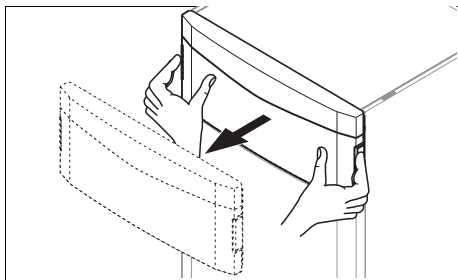
1. Otvorite prednju klapnu sa desne strane, tako što ćete rukom da vučete ka sebi kako je prikazano.

Otvoravanje prednje klapne sa leve strane



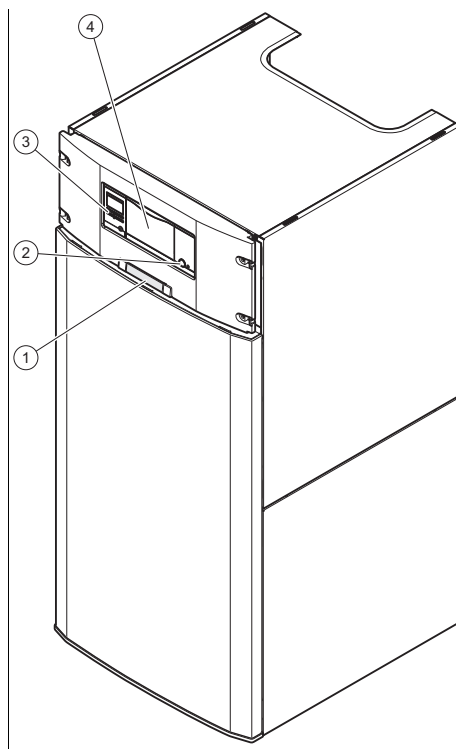
2. Otvorite prednju klapnu sa leve strane, tako što ćete rukom da vučete ka sebi kako je prikazano.

Demontiranje prednje klapne



3. Kako biste demontirali prednju klapnu, položite obe ruke kako je prikazano i vucite prednju klapnu ka sebi.

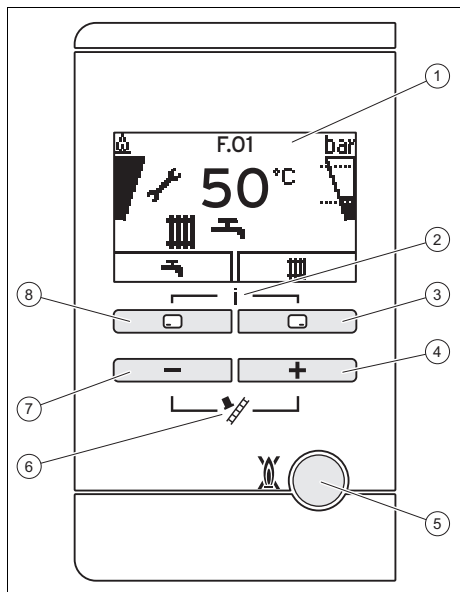
3.4 Struktura uređaja



- | | |
|---|--|
| 1 Pločica sa serijskim brojem na poledini | 3 Komandni elementi |
| 2 Taster za uključivanje/isključivanje | 4 Mesto ugradnje za opcionu regulaciju |

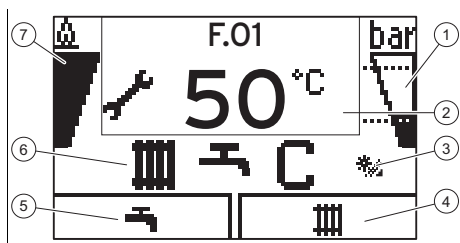
3 Opis proizvoda

3.5 Pregled komandnih elemenata



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Displej | 5 Tastera za otklanjanje smetnji |
| 2 Pristup meniju za dodatne informacije | 6 Režim dimničara (za dimničare) |
| 3 Desni taster za biranje | 7 Taster - |
| 4 Taster + | 8 Levi taster za biranje |

3.6 Opis displeja



- | | |
|--|--|
| 1 Pritisak punjenja sistema grejanja | 3 Solarna funkcija |
| 2 Aktuelna temperatura polaznog voda grejanja, dodatne informacije | 4 Trenutna konfiguracija desnog tastera za biranje |

- | | |
|---|---------------------------|
| 5 Trenutna konfiguracija levog tastera za biranje | 6 Aktivno radno stanje |
| | 7 Informacije o gorioniku |

Ako u roku od jednog minuta ne aktivirate nijedan taster, gasi se osvetljenje.

Simbol	Značenje	Objašnjenje
	Pravilan rad gorionika	Gorionik uključen
	Trenutni stepen modulacije gorionika	
	Trenutni pritisak punjenja sistema grejanja Isprekidane linije označavaju dozvoljeno područje.	– trajno uključeno: pritisak punjenja u dozvoljenom području. – treperi: pritisak punjenja van dozvoljenog područja.
	Režim grejanja aktivan	– trajno uključeno: zahtev za toplotom u režimu grejanja – treperi: gorionik uključen u režimu grejanja
	Priprema tople vode aktivna	– trajno uključeno: u režimu rada pumpe, pre nego što je gorionik uključen – treperi: gorionik uključen u režimu rada pumpe
	Održavanje neophodno	Informacije uz poruku o održavanju u „Live Monitor-u“.

Simbol	Značenje	Objašnjenje
	Letnji režim je aktivan Režim grejanja je isključen	
	Vreme blokade gorionika aktivno	Za sprečavanje čestog uključivanja i isključivanja (povećava vek trajanja proizvoda).
	Greška u proizvodu F.XX	Pojavljuje se umesto osnovnog prikaza, po potrebi prikaz teksta s objašnjenjem.
	Solarna pumpa aktivna	Treperi, ako radi solarna pumpa.

3.7 Opis funkcije tastera

Oba tastera za biranje imaju takozvanu Softkey funkciju, što znači da funkcija može da se promeni.

Ako npr. u „Osnovnom prikazu“, pritisnete levi taster za biranje , aktuelna funkcija će se sa  (temperature tople vode) vratiti u **Nazad**.

Taster	Značenje
	– Podešavanje temperature tople vode – Prekidanje promene vrednosti podešavanja ili aktiviranje vrste režima rada – Prozivanje višeg izbornog nivoa u meniju
	– Podešavanje temperature polaznog toka grejanja, pritisak za punjenje postrojenja za grejanje ili aktiviranje režima grejanja – Potvrđivanje promene vrednosti podešavanja ili aktiviranje vrste režima rada – Prozivanje nižeg izbornog nivoa u meniju

Taster	Značenje
 + 	– Prozivanje dodatnih funkcija
 ili 	– Navigovanje između pojedinačnih unosa u meniju – Povećanje ili smanjenje izabrane vrednosti podešavanja

Podesive vrednosti se uvek prikazuju treperenjem.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje. Sa  u svakom trenutku možete da prekinete proces. Ako duže od 15 minuta ne pritisnete taster, displej će se vratiti u osnovni prikaz.

3.8 Komandni nivoi

Proizvod ima dva komandna nivoa.

- Komandni nivo za operatera. Nudi pristup najvažnijim informacijama i mogućnostima podešavanja, za koje nisu neophodna specijalna predznanja.
- Komandni nivo za kvalifikovane stručnjake. Zaštićen je pristupnim kodom.

4 Režim rada

4.1 Zahtevi u pogledu mesta postavljanja

4.1.1 Oplata u obliku ormara

Oplata proizvoda u obliku ormara mora da ispunjava odgovarajuće propise u pogledu izvedbe.

Ako za Vaš proizvod želite oplatu u obliku ormara, obratite se ovlašćenom servisu. Ni u kom slučaju nemojte svojevoljno da pravite oplatu za Vaš proizvod.

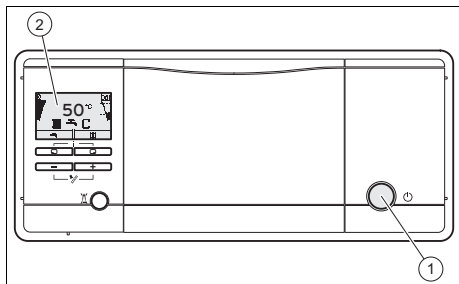
4 Režim rada

4.2 Puštanje proizvoda u režim rada

4.2.1 Otvaranje zapornih uređaja

1. Instalater, koji je instalirao uređaj, može da Vam pokaže, gde se nalaze zaporni uređaji i kako funkcionišu.
2. Otvorite slavinu za gas do kraja.
3. Po potrebi se uverite da su slavine za održavanje za polazni i povratni tok postrojenja za grejanje otvorene.
4. Otvorite zapornu slavinu za toplu vodu. Isto tako možete da otvorite slavinu za toplu vodu, kako biste proverili da zaista ističe voda.

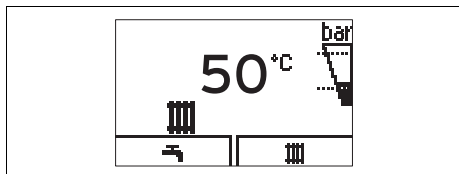
4.2.2 Uključivanje proizvoda



- Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (1).

◁ Ako je uređaj uključen, onda se na displeju pojavljuje (2) taj „Osnovni prikaz” .

4.2.3 Osnovni prikaz



Na displeju vidite osnovni prikaz sa trenutnim stanjem proizvoda. Ako pritisnete taster za biranje, na displeju će biti prikazana aktivirana funkcija.

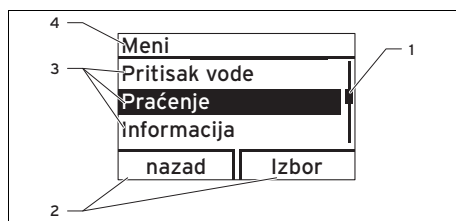
Koje funkcije će biti dostupne, zavisi od toga, da li je na proizvod priključen regulator.

Vraćate se u osnovni prikaz tako što:

- □ pritisnete i tako napustite nivoe za izbor.
- duže od 15 minuta ne pritisnete nikakav taster.

Čim postoji poruka o grešci, osnovni prikaz će se prebaciti na poruku o grešci.

4.2.4 Struktura menija



- | | |
|--|---|
| 1 Statusna traka (vidljivo samo ako postoji više stavki spiska nego što se na displeju istovremeno može prikazati) | 2 Trenutna konfiguracija desnog i levog tastera za biranje (Softkey-funkcija) |
| 3 Stavke spiska nivoa za izbor | 4 Naziv nivoa za izbor |

Sada je vidljiva statusna traka (1), ako postoji više unosa u listu, nego što istovremeno može da se prikaže na displeju.

U prilogu ćete naći pregled strukture menija.

4.2.5 Provera pritiska punjenja sistema grejanja



Napomena

Da biste sprečili rad sistema sa premalom količinom vode i tako izbegli moguće posledične štete, proizvod raspolaže senzorom pritiska i digitalnim prikazom pritiska.

Kako biste garantovali adekvatan režim rada postrojenja za grejanje, pritisak za punjenje u hladnom stanju mora da se nalazi između 0,1 MPa i 0,15 MPa (1,0 bar i 1,5 bar). U skladu sa time mora da se nalazi između obe isprekidane linije dijagrama na lestvici.

Ako se postrojenje za grejanje proteže na više spratova, onda mogu da budu potrebne veće vrednosti za pritisak punjenja postrojenje za grejanje. U vezi toga pitajte instalatera.

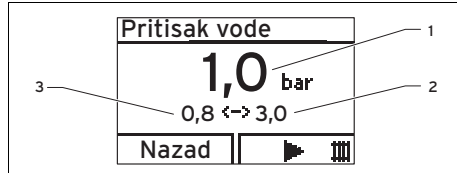


Napomena

Prilikom prekoračenja donje granice od 0,08 MPa (0,8 bar) na displeju treperi desni prikaz lestvice i aktuelni pritisak punjenja.

Dodatno se posle oko jednog minuta prikazuje simbol

Ako pritisak punjenja sistema grejanja padne ispod 0,05 MPa (0,5 bar), proizvod se isključuje. Na displeju se naizmenično pojavljuju poruka o grešci **F.22** i trenutni pritisak punjenja.



- 1 Trenutni pritisak punjenja
 - 2 Maksimalni pritisak punjenja
 - 3 Minimalni pritisak punjenja
1. Pritisnite dvaput
 - ◁ Na displeju će se pojaviti vrednost trenutnog pritiska punjenja (1) te minimalnog (3) i maksimalnog (2) pritiska punjenja.
 2. Ako je pritisak punjenja premali, dolijte vodu.
 - ◁ Ukoliko dolijete dovoljnu količinu vode, posle 20 sekundi prikaz se gasi sam od sebe.
 3. U slučaju čestog pada pritiska utvrdite i otklonite uzrok gubitka vode za grejanje. U tu svrhu obavestite instalatera.

4.2.6 Punjenje sistema grejanja



Pažnja!

Rizik od materijalnih oštećenja zbog vode za grejanje sa visokim sadržajem kamenca, koja je jako korozivna ili koja sadrži hemikalije!

Neadekvatna voda iz cevi oštećuje zaptivače i membrane, začepljuje delove kroz koje protiče voda u proizvod i u sistemu grejanja i dovodi do buke.

- Punite sistem grejanja samo prikladnom vodom za grejanje.
- U slučajevima sumnje pitajte instalatera.

4 Režim rada

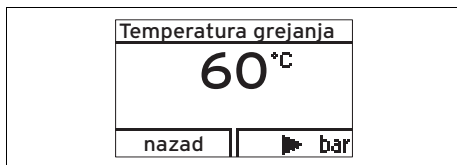
1. Pitajte instalatera gde se nalazi slavina za punjenje.
2. Slavinu za punjenje povežite na snabdevanje vodom za grejanje kako Vam je objasnio instalater.
3. Otvorite sve ventile grejnih tela (termostatske ventile) sistema grejanja.
4. Otvorite snabdevanje vodom za grejanje.
5. Polako otvorite slavinu za punjenje.
6. Dolivajte vodu sve dok se ne postigne potreban pritisak punjenja.
7. Zatvorite snabdevanje vodom za grejanje.
8. Odzračite sva grejna tela.
9. Zatim na displeju proverite pritisak punjenja.
10. Po potrebi još jednom dolijte vode.
11. Zatvorite slavinu za punjenje.
12. Vratite se u „Osnovni prikaz”.

4.3 Podešavanje temperature polaznog voda grejanja



Napomena

Ako na proizvod nije priključen eksterni niti interni regulator, podesite temperaturu polaznog voda grejanja kao što je opisano u nastavku.



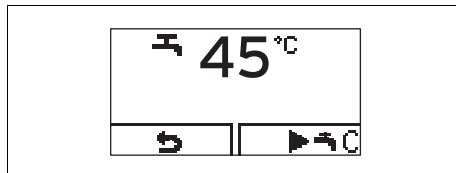
1. Pritisnite (↑).
- ◁ Na displeju će se pojaviti zadata vrednost temperature polaznog voda grejanja.
2. Promenite temperaturu polaznog voda grejanja sa (↓) ili (↕).
3. Potvrdite promenu sa (OK).



Napomena

Instalater je možda ograničio maksimalnu temperaturu, koju možete da podesite.

4.4 Podešavanje temperature tople vode



1. Pritisnite (T).
- ◁ Na displeju se treptajući prikazuje podešena zadata temperatura tople vode.
2. Promenite temperaturu tople vode sa (↓) ili (↕).
3. Potvrdite promenu pomoću (✓).

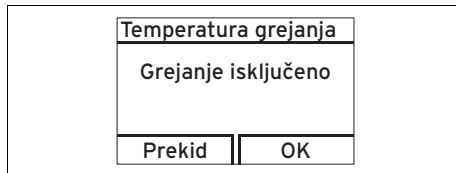


Napomena

Ako je priključen regulator na kom možete da podesite temperaturu tople vode, podesite temperaturu tople vode na uređaju za grejanje na maksimalno moguću temperaturu. Željenu temperaturu tople vode podesite na regulatoru.

4.5 Isključivanje funkcija proizvoda

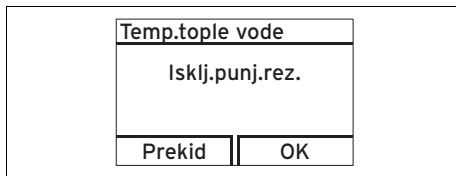
4.5.1 Isključivanje režima grejanja (letnji režim)



1. Da bi se leti isključio režim grejanja, a zadržala priprema tople vode, pritisnite (↑).

- ◁ Na displeju će se pojaviti vrednost temperature polaza grejanja.
- 2. Podesite temperaturu polaza grejanja sa  na **Grejanje isključeno**.
- 3. Potvrdite promenu sa (OK).
 - ◁ Režim grejanja je isključen. Na displeju se pojavljuje simbol .

4.5.2 Deaktiviranje pripreme tople vode



1. Kako biste deaktivirali punjenje rezervoara i istovremeno ostavili režim rada grejanja da bude aktivan, pritisnite na  ().
 - ◁ Podešena temperatura tople vode treperi na displeju.
2. Upotrebite , kako biste temperaturu tople vode postavili na **Topla voda isključeno**.
3. Potvrdite promenu sa **OK**.
 - ◁ Punjenje rezervoara je sada deaktivirano. I dalje aktivna samo funkcija zaštite od smrzavanja rezervoara.

4.5.3 Privremeno stavljanje van pogona proizvoda



Pažnja! **Rizik od materijalnih oštećenja zbog mraza!**

Uređaji za zaštitu od smrzavanja i uređaji za nadzor aktivni su samo ako ne postoji isključenje sa mreže električne energije, ako je proizvod uključen preko tastera za uklj./isklj. i ako je slavina za gas otvorena.

- Stavite proizvod privremeno van pogona, ako se ne očekuje mraz.

- Da biste isključili proizvod, pritisnite na taster za uključivanje/isključivanje.
 - ◁ Ako je proizvod isključen, displej se gasi.

U slučaju dužeg odsustva (npr. odmor) dodatno zatvorite zapornu slavinu za gas i zapornu slavinu za hladnu vodu.

4.6 Zaštita postrojenja za grejanje od smrzavanja

4.6.1 Funkcija zaštite od smrzavanja



Pažnja! **Rizik od materijalnih oštećenja zbog mraza!**

Protok kroz celokupni sistem grejanja ne može da se obezbedi funkcijom zaštite od smrzavanja, tako da se delovi sistema grejanja smrzavaju i tako mogu biti oštećeni.

- Obezbedite da u toku perioda mraza sistem grejanja ostane u pogonu i da se sve prostorije i u toku vašeg odsustva zagrevaju.



Napomena

Da bi uređaji za zaštitu od smrzavanja ostali aktivni, trebalo bi da uključujete i isključujete Vaš proizvod preko regulatora, ukoliko je regulator instaliran.

Ako temperatura polaznog voda grejanja pri uključenom tasteru za uklj./isklj. padne ispod 5 °C, proizvod počne da radi i zagreva cirkulišuću vodu kako na strani grejanja, tako i na strani tople vode (ako postoji) na oko 30 °C.

5 Otklanjanje smetnji

4.6.2 Pražnjenje sistema grejanja

Druga mogućnost zaštite od smrzavanja u toku vrlo dugih vremena isključenja sastoji se u tome da se sistem grejanja i proizvod potpuno isprazni.

- ▶ Radi toga se obratite instalateru.

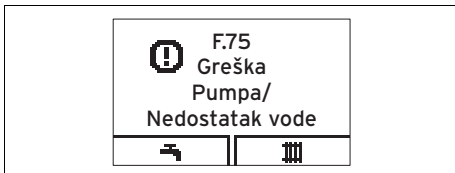
4.7 Očitavanje poruka o održavanju

Ako se na displeju prikaže simbol , potrebno je održavanje proizvoda.

- ▶ Radi toga se obratite instalateru.
 - ◁ Proizvod se ne nalazi u režimu greške, već nastavlja da radi.
- ▶ Ako se istovremeno pritisak vode prikaže žmirkajući, samo dolijte vode.
- ▶ Da biste očitali dodatne informacije u vezi sa uzrokom održavanja, pozovite „Live Monitor” (→ strana 16).

5 Otklanjanje smetnji

5.1 Očitavanje poruka u greškama



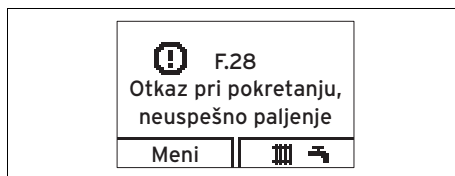
Poruke o greškama imaju prioritet u odnosu na sve druge prikaze i na displeju se prikazuju umesto osnovnog prikaza, kod istovremene pojave više grešaka naizmenično u trajanju od po dve sekunde.

- ▶ Ako Vaš proizvod prikazuje poruku o grešci, obratite se instalateru.
- ▶ Kako biste dobili dalje informacije o stanju proizvoda, prozovite „Praćenje” (→ strana 16).

5.2 Detekcija i otklanjanje smetnje

- ▶ Ako prilikom upotrebe Vašeg proizvoda dođe do problema, neke tačke možete sami da proverite pomoću tabele u prilogu.
Detekcija i otklanjanje smetnji
- ▶ Ako proizvod posle ispitivanja pomoću tabele ne radi besprekorno, za otklanjanje problema se obratite instalateru.

5.3 Otklanjanje smetnje pri paljenju



Ako gorionik posle pet pokušaja paljenja nije izvršio paljenje, proizvod ne počinje da radi i prebacuje se u stanje smetnje. To se prikazuje kodovima greške F.28 ili F.29 na displeju.

Tek pošto se na proizvodu ručno otklone smetnje, on ponovo automatski pali.

- ▶ Uverite se da je slavina za gas otvorena.
- ▶ Da biste otklonili smetnje na proizvodu, pritisnite taster za otklanjanje smetnji.
- ▶ Ako smetnju pri paljenju ne možete da otklonite sa tri pokušaja, obratite se instalateru.

6 Dodatne funkcije

6.1 Funkcije u meniju

6.1.1 Pritisak punjenja sistema grejanja

Meni → Pritisak vode

Možete da pogledate tačno vrednost pritiska punjenja, kao i minimalni odn. maksimalni dozvoljeni pritisak punjenja.

6.1.2 "Praćenje" (kodovi statusa)

Meni → Praćenje

Pomoću "Praćenja" možete da prikazete trenutni status proizvoda.

6.1.3 Podaci o kontaktu instalatera

Meni → Informacija → Kontaktni podaci

Ako je instalater pri instalaciji uneo svoj broj za poziv, onda taj broj ovde možete pročitati.

6.1.4 Serijski broj i broj artikla

Meni → Informacija → Serijski broj

Ovde možete da očitete serijski broj proizvoda.

Broj artikla naveden je u drugom redu.

6.1.5 Podešavanje kontrasta displeja

Meni → Informacija → Kontrast displeja

Ovde možete da podesite kontrast tako da displej može dobro da se očitava.

6.1.6 Reset. vremena blokade (resetovanje vremena blokade)

Meni → Reset blok.gor.

Instalater koristi ovu funkciju kod održavanja.

6.1.7 Pozivanje nivoa instalatera



Pažnja!

Rizik od materijalnih oštećenja zbog nepravilnog rukovanja!

Nepravilna podešavanja na nivou instalatera mogu da dovedu do štete na sistemu grejanja.

- Koristite pristup nivou instalatera samo ako ste instalater.

6.2 Podešavanje jezika

Ako želite da podesite neki drugi jezik:

- Pritisnite **i držite** i **istovremeno**.
- Pritisnite **dodatno** kratko taster za otklanjanje smetnje.
- **Držite pritisnuto** i , dok displej ne prikaže podešavanje za jezik.
- Izaberite željeni jezik pomoću ili .
- Potvrdite sa **(OK)**.
- Ako je podešen pravi jezik, još jednom potvrdite sa **(OK)**.



Napomena

Ako ste nenamerno podesili pogrešan jezik, možete da ga opet promenite kao što je gore opisano. Listajte sa ili , dok se ne pojavi odgovarajući jezik.

7 Nega i održavanje

7.1 Sklapanje ugovora o održavanju

Pretpostavka za trajnu spremnost za rad i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su godišnja inspekcija i dvogodišnje održavanje proizvoda od strane instalatera.

Redovno održavanje obezbeđuje optimalni stepen korisnosti, a time i ekonomičan režim rada proizvoda.

Preporučujemo sklapanje ugovora o održavanju.

7.2 Nega proizvoda



Oprez!

Rizik od materijalne štete usled neadekvatnog sredstva za čišćenje!

- Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

8 Puštanje van pogona

- Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.

7.3 Provera voda za odvod kondenzata i odvodnog levka

1. Redovno proveravajte vod za odvod kondenzata i odvodni levak u pogledu nedostataka, a posebno u pogledu prepreka odn. začepljenja koja se mogu videti ili osetiti.
2. Ako utvrdite nedostatke, ostavite ih instalateru da ih otkloni i ponovo uspostavi potrebnu propusnost.

8 Puštanje van pogona

8.1 Konačno stavljanje van pogona proizvoda

- Pustite da instalater stavi proizvod konačno van pogona.

9 Reciklaža i odlaganje otpada

9.1 Odlaganje pakovanja

Preпустите odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.

9.2 Odlaganje proizvoda i dodatne opreme

- Nemojte odlagati ni proizvod ni dodatnu opremu zajedno sa kućnim smećem.
- Pobrinite se da se proizvod i sva dodatna oprema odlože u skladu s propisima.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

10 Garancija i servisna služba za korisnike

10.1 Garancija

Oblast važenja: Bosna i Hercegovina

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

Oblast važenja: Kosovo

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

Oblast važenja: Crna Gora

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

Oblast važenja: Srbija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

10.2 Služba za korisnike

Oblast važenja: Bosna i Hercegovina

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.ba.

Oblast važenja: Kosovo

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

Oblast važenja: Crna Gora

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na www.vaillant.com.

Oblast važenja: Srbija

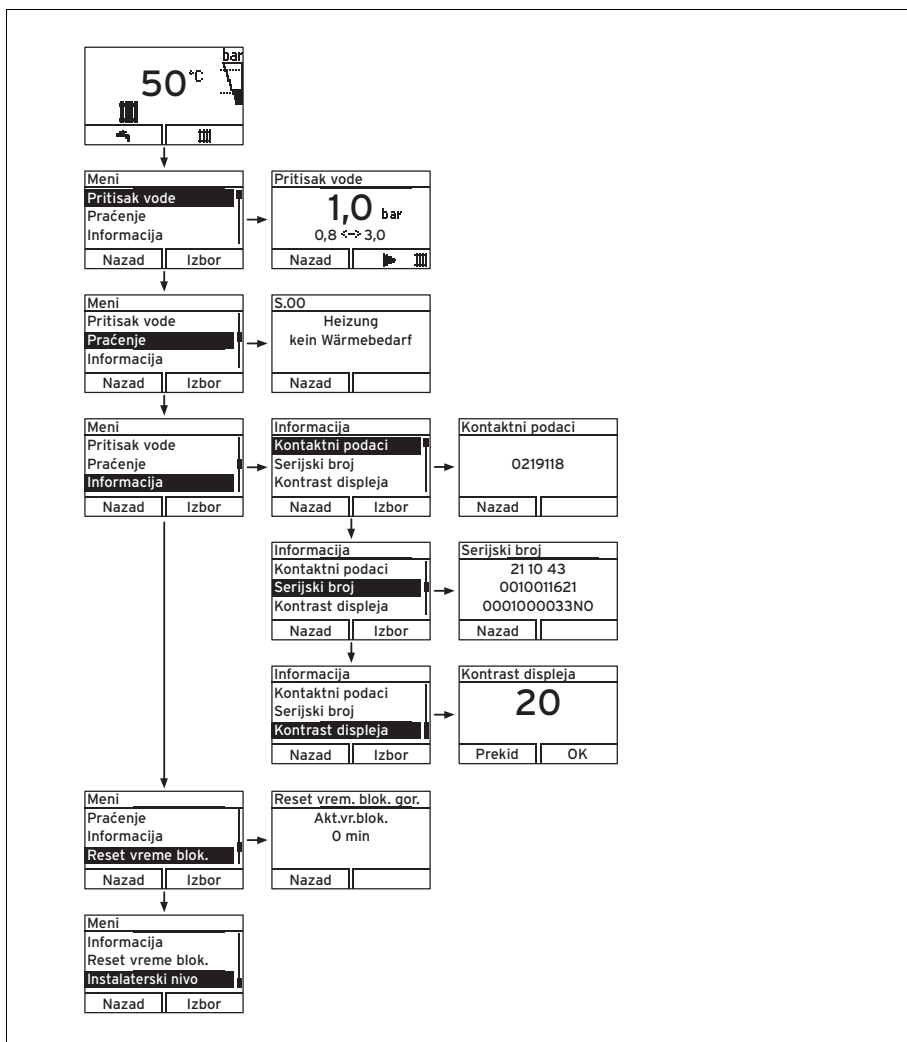
Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventu-

Garancija i servisna služba za korisnike 10

alne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: www.vaillant.rs

A Pregled strukture menija



B Detekcija i otklanjanje smetnji

Problem	moгуći uzrok	otklanjanje
Nema tople vode, nema grejanja; proizvod ne počinje da radi	Slavina za gas na strani objekta zatvorena	Otvaranje slavine za gas na strani objekta
	Strujno napajanje na strani objekta isključeno	Uključivanje strujnog napajanja na strani objekta
	Taster za uključivanje/isključivanje na proizvodu isključen	Uključivanje tastera za uključivanje/isključivanje na proizvodu
	Temperatura polaznog voda grejanja je podešena prenisko, topla voda ili grejanje na „isklj.“ i/ili je temperatura tople vode ili grejanja podešena prenisko	Uverite se da je aktiviran režim rada za toplu vodu i/ili za grejanje. Podesite temperaturu polaznog voda za grejanje na željenu temperaturu i/ili temperaturu tople vode na željenu vrednost
	Pritisak punjenja sistema grejanja nije dovoljan	Dolivanje vode u sistem grejanja
	Vazduh u sistemu grejanja	Odzračivanje radijatora Ako se problem ponavlja, obavestite instalatera
	Smetnja pri postupku paljenja	Pritisnuti taster za otklanjanje smetnje Ako se problem ponavlja, obavestite instalatera
Režim tople vode bez smetnji; grejanje ne počinje da radi	nema zahteva za toplotom od strane regulatora	Proveriti vremenski program na regulatoru i korigovati ga po potrebi Proveriti sobnu temperaturu i eventualno korigujte zadatu sobnu temperaturu („Uputstvo za upotrebu regulatora“)

C Kratko uputstvo za upotrebu

Isključivanje režima grejanja (letnji režim rada)

	Zad. temp. pol. voda 50°C	Zad. temp. pol. voda Isključi grejanje	
	nazad	Prekid Ok	

> (left arrow) > dok se grejanje ne isključi > Sa (**Ok**) potvrđivanje

Podešavanje temperature grejanja (uključivanje režima grejanja)

	Zad. temp. pol. voda 50°C	Zad. temp. pol. voda 48°C
	nazad	Prekid Ok

> (left arrow) > (+/-) za izbor temperature > Sa (**Ok**) potvrđivanje

Podešavanje temperature tople vode

	Temp. tople vode 45°C	Temp. tople vode 48°C
	nazad	Prekid Ok

> (left arrow) > (+/-) za izbor temperature > Sa (**Ok**) potvrđivanje

Spisak ključnih reči

B

Broj artikla 8, 17

C

CE-oznaka 8

Č

Čišćenje 17

D

Displej 10, 12

Dokumentacija 8

F

Funkcija zaštite od smrzavanja 15

G

Grejni sistem

Punjenje 13

I

Inspekcija 3

Instalacija 3

isključite sa napona 15

K

Kodovi statusa 16

Komandni elementi 10

L

Letnji režim 14

M

Meni

Struktura 12

Mesto postavljanja 4

Miris dimnog gasa 4

Miris gasa 3

Mraz 5

Zaštita sistema grejanja od smrzavanja 16

N

Nedostatak vode 13

Nega 17

O

Odlaganje

Pakovanje 18

Održavanje 3, 6, 17

Odvodni levak

provera 18

Osnovni prikaz 12

Otklanjanje smetnji 16

P

"Praćenje" 16

Podaci o kontaktu instalatera 17

Podešavanje jezika 17

Podešavanje kontrasta displeja 17

Popravka 6

popravke 3

Poruka o grešci 16

Poruka o održavanju 16

Priprema tople vode

Deaktiviranje 15

Pritisak punjenja

digitalni prikaz 16

Pritisak punjenja sistema grejanja 13

Pritisak sistema 13

Proizvod

isključite sa napona 15

konačno stavljanje van pogona 18

nega 17

odlaganje 18

otklanjanje smetnje 16

uključivanje 12

Punjenje rezervoara 15

Puštanje van pogona

privremeno 15

R

Regulacija 14

Režim grejanja (kombinovani proizvod)

isključivanje 14

S

Serijski broj 8–9, 17

Sistem grejanja

pražnjenje 16

Smetnja pri paljenju 16

Status uređaja 16

Stavljanje van pogona

konačno 18

T

Temperatura polaznog voda grejanja 15

podešavanje (bez regulatora) 14

Temperatura tople vode

podešavanje 14

U

Ugovor o održavanju 17

Spisak ključnih reči

V

Vod za odvod kondenzata

 provera 18

Vreme blokade gorionika..... 17

Z

Zaporni uređaji 15



0020183547_01 ■ 25.02.2015

Vaillant d.o.o.

Radnička 59 ■ 11030 Beograd

Tel. 011 35 40-050 ■ Tel. 011 35 40-250

Tel. 011 35 40-466 ■ Fax 011 25 44-390

info@vaillant.rs ■ www.vaillant.rs

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo

Tel. 033 61 06-35 ■ Fax 033 61 06-42

vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60 ■ 10000 Zagreb

Tel. 01 61 88-670 ■ Tel. 01 61 88-671

Tel. 01 60 64-380 ■ Tehnički odjel 01 61 88-673

Fax 01 61 88-669

info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

© Ova uputstva i njihovi delovi su zaštićena autorskim pravima i smeju da se umnožavaju ili distribuiraju samo uz pismenu saglasnost proizvođača.